










Error Indications 錯誤訊息顯示


■ When the safety function is activated, a buzzer will sound and an error indication will appear.  
■ 啟動安全功能時，蜂鳴器鳴響並顯示錯誤訊息。

Indication 訊息	Probable cause 原因	Remedy 解決方法	Page 參見頁碼
	<b>Filter clog detection (intake/exhaust vent)</b> 過濾器（吸氣口／排氣口）堵塞檢測 <ul style="list-style-type: none"><li>The dirt or dust clogged the intake/exhaust vent.</li><li>髒物或塵埃堵塞了吸氣口／排氣口。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Remove anything clogging the intake/exhaust vent.</li><li>清除堵塞在吸氣口／排氣口處的污物。</li></ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"><li>The inside of the main unit has overheated, caused by the usage of an incompatible pot (i.e. Earthen pot indicated for induction heating).</li><li>由於使用了不適合於IH爐頭上使用的鍋具（即使標示為磁應加熱用的陶製鍋具），機體內部過熱。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Use compatible pot for IH. (Heating will resume automatically.)</li><li>使用可用於IH爐頭的鍋具。（加熱將自動恢復。）</li></ul>	10

● Proceed as follows and press the [Off/On] button to turn off the error indication.  
● 按下列步驟進行操作，按[關/開]按鈕關閉錯誤訊息的顯示。

Indication 訊息	Probable cause 原因	Remedy 解決方法	Page 參見頁碼
 	<b>Empty pot auto shutoff</b>  燒空煲自動斷電功能  <ul style="list-style-type: none"><li>After an empty pot is heated for approx. 15 minutes, the heater will be turned off automatically.<ul style="list-style-type: none"><li>* The length of time for the heater turn off varies depending on the type of pot.</li><li>* This function may be not activated properly depending on the type of pot, or if the heat level is low. Even if activated, pot may be deformed.</li></ul></li><li>在加熱空鍋約 15 分鐘後，爐頭將自動關閉。<ul style="list-style-type: none"><li>* 爐頭自動關閉的時間取決於鍋具的類型。</li><li>* 根據鍋具的類型的不同或在火力段較低時，此功能可能無法正常啟動。即使啟動，也可能會造成鍋具變形。</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Put the ingredients into the pot and press the button again.</li><li>將材料放在鍋具內，再次按下按鈕。</li></ul>	—
	<b>Top plate high temperature detection (for congee program)</b> 面板高溫檢測（用於煮粥程式） <ul style="list-style-type: none"><li>Congee program is operated while the top plate is hot.</li><li>An empty pot is heated during use of congee program.</li><li>面板很熱時，使用煮粥程式。</li><li>使用煮粥程式時，加熱空鍋。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Operate congee program again since the top plate is cooled down.</li><li>面板冷卻後，請再次操作煮粥程式。</li></ul>	—
 The indicator of the IH heater flashes for 1 minute, then goes off. IH爐頭的指示燈閃爍 1 分鐘後熄滅。	<b>Undetected pot auto shutoff / Small object auto shutoff</b>  鍋具檢測功能／小物品不加熱檢測功能。  <ul style="list-style-type: none"><li>There is no pot on the heater.</li><li>爐頭上沒有鍋具。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Place a pot on the heater.</li><li>將鍋具放到爐頭上。</li></ul>	12, 14
	<ul style="list-style-type: none"><li>The pot being heated has been removed.</li><li>加熱的鍋具被移走了。</li></ul>		
	<ul style="list-style-type: none"><li>The pot is considerably displaced from the center of the heater.</li><li>鍋具過分偏離爐頭中心。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Place the pot at the center of the IH heater.</li><li>請將鍋具放在 IH 爐頭的中心。</li></ul>	10
	<ul style="list-style-type: none"><li>An incompatible pot is used.</li><li>使用不適合的鍋具。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Use compatible pot for IH.</li><li>使用可用於IH爐頭的鍋具。</li></ul>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>A metal kitchen tool (e.g. knife, spoon) is on the top plate.</li><li>面板上有一件金屬廚具（例如：刀、湯匙）。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Remove them from IH heater.</li><li>將這些物品從 IH 爐頭上移走。</li></ul>	—

■ If the remedy does not work or  appears...  
■ 如果按照解決方法仍然無法正常使用，或顯示了  ...

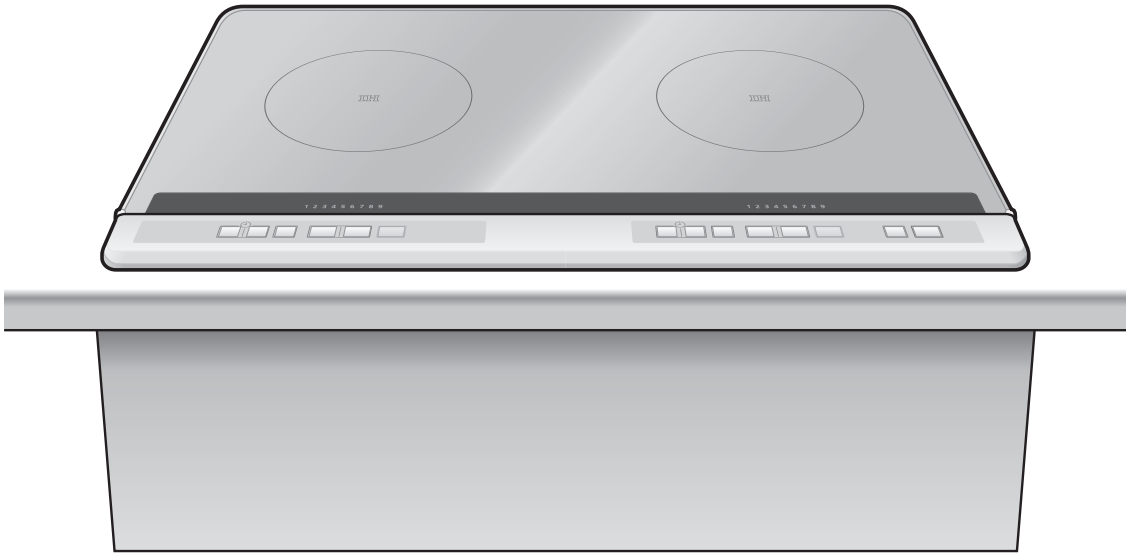
	<ul style="list-style-type: none"><li>It is a failure.</li><li>這是一個故障。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Turn off the main power switch and the breaker, then contact the dealer you purchased IH cooking heater from. Note the error code, and report it to the dealer.</li><li>請關閉主電源開關和斷路器，並立即與您購買 IH 磁應煮食爐的經銷商聯絡。並將錯誤代碼告知您的經銷商。</li></ul>	—
---	--	--	---

Panasonic®

Operating Instructions 使用說明書

Induction Heating Cooktop IH磁應煮食爐

Model No. 型號 **KY-E227B / KY-C227C**



\* Installation example (built-in)  
\* 安裝示例圖（嵌入式）

Thank you very much for purchasing this Induction Heating Cooktop. Please read these instructions carefully before using this product. This product is intended for household use only. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

This product can be selected as free-standing or built-in. Operating Instructions correspond to both installations.

Any malfunction or accident, etc. resulting from failure to follow Installation Instructions is not covered under warranty.

Keep Operating Instructions, Installation Instructions and Guarantee Certificate.

非常感謝您購買本IH磁應煮食爐。  
請在使用本產品前仔細閱讀本說明書。本產品只適合家庭使用。  
體質虛弱、感覺或精神遲鈍、或缺乏經驗和知識的人（包括兒童）不能使用本產品，除非負責他們安全的人員給予監管或說明如何使用本設備。

本產品安裝方式可採用嵌入式或座檯式。此使用說明書適合於兩種安裝方式。

不按照安裝說明書進行安裝所發生的故障或事故等，不在保證範圍內。

保證書、使用說明書、安裝說明書請一起妥善保管。



New IH cooktop brings you...

## MORE COMFORTABLE, EASIER & MORE EFFICIENT COOKING

### COMFORT:

- Less radiation heat maintain clean air in the kitchen. Also, no direct flame sets you free from worrying about catching fire/fire-going-out.

### EASY-TO-CLEAN:

- The flat top plate can be cleaned easily with simple wiping. (☞ Page 20)

### POWERFUL HEATING:

- The 3.0 kW (KY-E227B) or the 2.6 kW (KY-C227C) IH cooktops give a high heating power for any kind of food.

新型IH磁應煮食爐將帶給您.....

更加舒適、方便、高效的烹調

使用舒適：

- 更少的熱的散發保持了廚房內空氣的清潔舒適。而且沒有明火，您不用擔心失火/熄火。

便於清潔：

- 平坦光滑的面板只要簡單一抹便可清潔乾淨。(☞ 參見頁碼20)

火力強勁：

- IH磁應煮食爐分別有3.0千瓦(型號KY-E227B)及2.6千瓦(型號KY-C227C)，可以給任何食物提供強勁的火力。

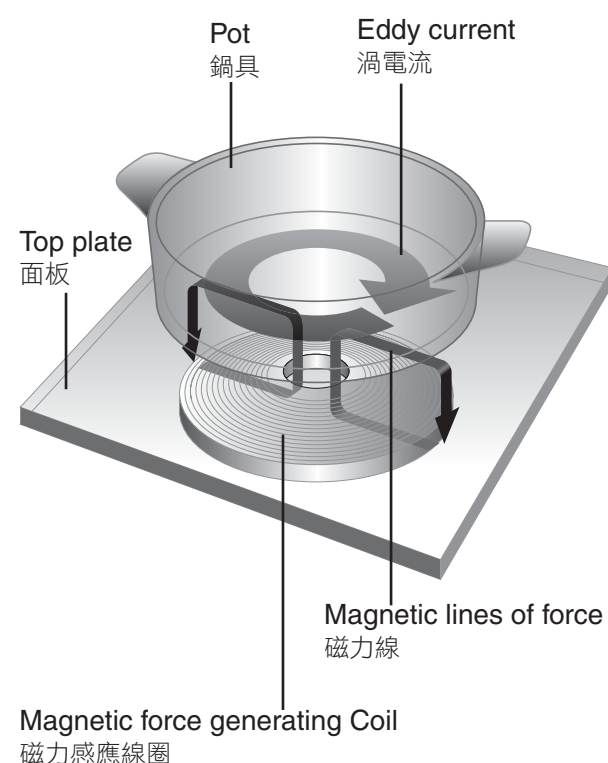


Image  
示意圖

IH heating mechanism

**IH (induction heating) with the magnetic lines of force causes pots to generate heat themselves.**

Magnetic lines of force are generated by the passage of an electric current through the generating coil.

The magnetic lines of force induce Eddy current when they pass through the pot's bottom.

The Eddy current is then converted to heat by the electrical resistance of the pot's material. Thus, the pot becomes hot.

IH加熱原理

**採用IH磁場導熱（磁應加熱）可使鍋具自己產生熱量。**

電流流過感應線圈產生磁力線。

磁力線經過鍋具底部時產生渦電流。

渦電流通過鍋具材料的電阻轉化成熱量。這樣，鍋具就變熱了。

“Can this pot be used for IH heater?”

How to confirm whether the new or used pots are usable for IH heater.



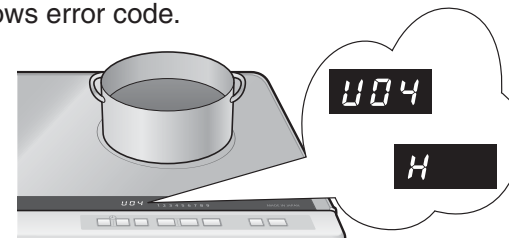
“Top plate is stained!”

The top plate may be scorched, discolored or smeared. Daily cleaning is important for IH heater.



“U04 or H appears!”

When the safety function operates, indication shows error code.



Main Features .....2

Table of Contents .....3

Safety Precautions .....4

Important.....5

Parts Identification .....8 - 9

Types of Pots and Pans

that can be used.....10 - 11

Basics of IH Cooking.....12 - 13

Congee Program.....14 - 15

Tips for IH Cooking .....16 - 19

How to Clean.....20

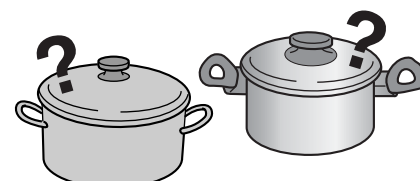
Troubleshooting.....21 - 22

Specifications .....23

Error Indications..... back cover

“這種鍋具是否可以用於IH爐頭？”

如何確定新鍋具或舊鍋具可否用於IH爐頭。



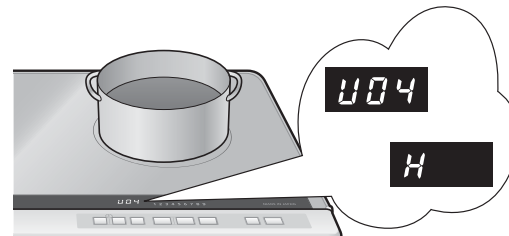
“面板髒了！”

面板可能被燒焦、褪色或布滿油污。每日清潔IH爐頭非常重要。



“顯示 U04 或 H 訊息！”

操作安全功能時，會顯示錯誤代碼。



主要功能.....2

目錄.....3

安全注意事項.....6

重要事項.....7

零件識別.....8 - 9

可以使用的

鍋具及平底鍋具的類型..... 10 - 11

IH烹飪基礎..... 12 - 13

煮粥程式..... 14 - 15

IH烹飪技巧..... 16 - 19

如何清潔..... 20

故障排除..... 21 - 22

規格..... 23

錯誤訊息顯示..... 封底

# Safety Precautions

Always follow safety precautions.

**⚠ WARNING :** Failure to follow these instructions may cause a risk of personal injury or death.

## To prevent fire, burn, or electrical shocks

### Avoid cooking deep-frying.

- Overheated oil may catch fire when you cook deep-frying because this unit does not have The Oil Temperature Control System.

### When stir-frying with IH heaters, observe the following cautions:

- Do not leave this product unattended.
- Do not overheat.
- Use lower heat levels for preheating.  
(If a small quantity of oil is used and heated excessively, the oil temperature will rise rapidly and the oil may catch fire.)  
(If the bottom of the pot is thin or curved, it may become red heat.)

### Stir liquids (e.g. soup, stewed food) before heating.

If you heat liquids without stirring:

- Pot jumping damages top plate.
- Bumping liquids causes burns or injuries.

### Do not touch the top plate/top frame during or after use.

### (Be especially careful when the high-temperature caution light lights up or flashes.)

- Clean the product after it has cooled down.  
Avoid contact with the top plate after use for a while, because the top plate remains hot due to the heat of the pot.

### To protect the top plate (glass surface) from damaging, read the following instructions:

- Do not place portable gas burners, steel cylinders or canned goods.  
(They would burst if they are mistakenly heated.)
- Do not let metallic objects such as knives, forks, spoons, lids, aluminum foil/tray, retort pouch, magnetic ring, watch or accessories be placed on/near the top plate or be touched to cookwares during IH heater is operating as they may get hot and cause burns or injuries.
- Do not give high pressure on top plate or drop things on it.  
(If the surface is cracked, it will be cause of electric shock.)

WARNING: If the surface is cracked, do not touch it and turn off the main power switch to avoid the possibility of electric shock.

### For safe use of IH heaters, read the following instructions:

- Keep all combustible materials away. (It may cause fire.)
- Do not allow people unaccustomed to handling this product from using it without supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep it out of reach of infants.
- Do not insert metallic objects such as pins or wire into the intake/exhaust vent.
- Do not disassemble, attempt to repair, or modify this product.  
→ For repair, contact the dealer where you purchased this product.

### After use, switch off the hob element by its controls (Off/On Switch and Main power Switch) and do not rely on the pot detector (safety functions).

- Turn off the breaker while the unit is not used for a long time.

### If the unit results in malfunction, immediately stop use of this product. (Otherwise, it has a risk of smoke, burns and electric shock.)

Turn off the main power switch/breaker, then contact the dealer for check & repair service.

Accident Example:

- Smells like something is burning.
- Feels like electric shock when touched.
- A crack is on the top plate.
- Plug or cord gets overheated.
- Moving a cord gets the heater turned off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**⚠ CAUTION :** Failure to follow these instructions may cause a risk of personal property damage.

## To prevent ignition or accidents

### Beware of the following in order to avoid accidents:

- If you wear a pacemaker, consult your doctor. (The operation of this product may affect pacemakers.)
- Keep pots stable. (If the pots fall off, it may cause injuries or burns.)
- Do not place paper, etc. under the pot. (The paper scorch due to the heat of the pot.)
- Do not heat empty pots or overheat. (The ingredients may burn or the pot may be damaged.)
- Do not use the product for purposes other than cooking.  
(If you use the product except for cooking, it may cause malfunction.)

## Important

### When using the IH heater

#### This product emits magnetic lines of force. Keep away anything affected by magnetism.

- Radios, TVs, hearing aids, etc may be susceptible to noise interference.
- The records of the cassette tapes, automatic turnstile tickets, or bankcards, etc. may be erased or damaged.

#### Do not use other IH cooking appliances on the top plate.

- Electro magnetic wave generated by the IH products, such as IH rice cooker or portable induction cooktop, may damage the IH heater.

#### Do not place seasoning, food items, etc. below the product, such as in the cabinet.

(The exhaust heat may spoil them.)

#### If acidic food (e.g. vinegar, jam, food which contains lemon juice or plum) sticks to the top plate, wipe it off immediately.

(Otherwise, the top plate or top frame may be discolored.)

#### Do not rub the top frame with the bottom of pot, or place a hot pot on it.

(The top frame may be damaged or discolored.)

#### Do not place overheated pots on the caution labels located the center of top plate.

(The labels may melt.)

#### Do not clog up the intake/exhaust vent.

The filter (intake/exhaust vent) clog detection may be activated and turn off the power automatically.

- The intake vent is found at the bottom of the unit.
- Do not place paper or sheet under the unit. (If the intake vent is clogged, it may cause malfunction.)

#### Do not use a steam cleaner.

(If the water enters the electrical parts built into the unit, it may cause malfunction.)

### When using the heat level [9] of IH heater

#### Do not use heat level [9] for stir-frying.

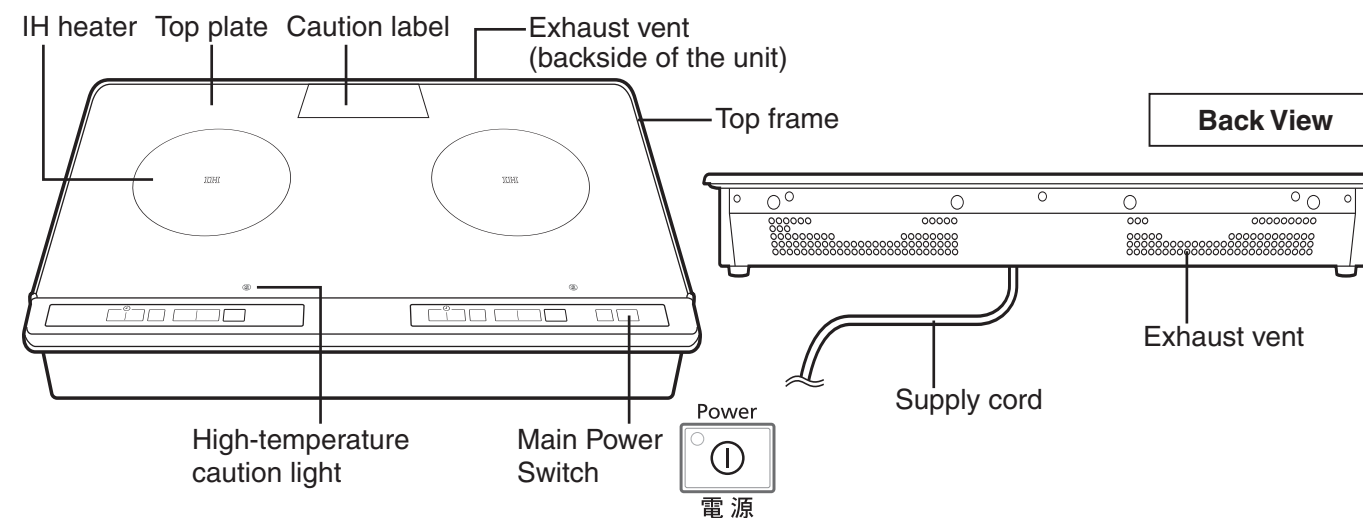
(The heating power is very strong and the bottom of the pot may be deformed.)

#### Do not use heat level [9] for simmering.

(The heating power is very strong. The ingredients may boil over.)

#### When boiling water, turn down the heat level as soon as the water has boiled.

(The heating power is very strong and the water may boil over or splash around.)







**警告** :表示如不避免，則可能導致死亡或嚴重傷害的某種潛在危害情況。

## 為了防止火災、灼傷和觸電

請避免油炸烹飪。

■本機不帶油溫控制系統。因此，在油炸時可能會因油過熱而導致火災。

使用IH爐頭烹炒時, 遵守以下事項:

■使用本機時，切勿無人看顧。

■切勿過度加熱。

■使用低火力段預熱。

(如果油量少且加熱過度，則因油溫將迅速上升而可能導致火災發生。)

(如果鍋具底部很薄或者彎曲，則鍋具底部可能變赤熱。)

加熱前攪拌液體（如湯、燉的食物）。

如果您不攪拌而加熱液體：

●跳動的鍋具會損害面板。

●暴沸的液體會造成灼傷或受傷。

在使用時或使用後, 切勿面板及邊框。

(在高溫顯示燈點亮或閃爍時，尤其要小心。)

■請在冷卻後清潔本產品。

請避免在使用後的短時間內觸摸面板，由於鍋具的溫度會使面板的溫度仍然很熱。

避免面板(微晶玻璃面板)受倒損壞, 遵守以下事項:

■切勿將攜帶式氣體爐、石油氣罐、以及罐裝食品放在其上。

(如果它們被誤加熱，將會爆裂。)

■切勿在IH運行時，將類似刀、叉、湯匙、蓋子、鋁箔或鋁盤這樣的金屬物，或真空包裝食品、磁性指環、手表以及附件等放在面板上或面板的附近，或接觸炊具，否則會變熱造成灼傷或受傷。

■切勿使面板受到重壓或使東西掉落在上面。

(如果表面破裂，將導致觸電。)

**警告** 如果表面破裂，切勿觸摸。請立即關閉主電源開關，以免發生觸電。

為安全使用IH磁應煮食爐，遵守以下事項:

■切勿將易燃材料放在附近。(否則，可能會導致火災。)

■切勿讓不習慣操作本產品的人獨自使用本產品。

應對兒童加以監管確保其不玩弄本設備。切勿讓嬰幼兒靠近。

■切勿將金屬物(如針或金屬線)插入吸氣口／排氣口。

■切勿拆卸、試圖維修或改裝本產品。

➔ 若要維修，請與您購買本產品的經銷商聯絡。

使用後，通過其控制器（關／開按鈕和主電源開關）切斷灶臺元件，

不要依靠鍋具檢測器（安全功能）。

■長時間不使用本機時，請關閉斷路器。

如果灶頭出現故障，請立即停止使用。

(否則，將會產生冒煙、灼傷和觸電的危險。)

關閉主電源開關／斷路器，然後聯絡經銷商進行檢查和維修。

事故舉例：

■聞到有東西被燒的氣味。

■插頭或者電線過熱。

■接觸時有觸電的感覺。

■移動電線使灶頭關閉。

■面板上出現裂痕。

➔ 如果附帶的電線破損，則必須經廠家或客戶服務代表或者類似有資格的人員來更換，以免發生危險。



**注意** :表示如不避免，則可能導致輕微或中度傷害的某種潛在危害情況。

## 防止火災或發生意外

為了避免發生意外，請注意下列事項：

■如果您佩帶起搏器，請諮詢醫生。(本產品的使用可能會影響起搏器。)

■保持鍋具平穩。(如果鍋具掉下來，可能會導致損傷或灼傷。)

■切勿將紙等物放於鍋具下。(由於鍋具的熱量，紙會燒焦。)

■切勿加熱空煲或過度加熱。(材料可能會燃燒，進而損壞鍋具。)

■切勿將本產品用於烹飪之外的其他用途。(如果本產品用於烹飪之外，則可能會發生故障。)

## 重要事項

### 使用IH爐頭時

本產品釋放出磁力線。

請將任何易受磁力影響之物遠離本機。

●收音機、電視機、助聽器等可能容易受到噪音干擾。

●盒式錄音帶、自動門門卡或銀行卡等的記錄可能會被清除或損壞。

請勿在面板上使用其他IH調理設備。

●IH電飯煲、攜帶型IH磁應煮食爐等電磁產品所產生的電磁波可能會損壞本產品。

請勿在本產品的下面放置調味料、食物等, 如在櫥櫃內。

(釋放的熱量可能會使它們損壞。)

如果酸性食物(例如：醋、果醬、帶有檸檬汁的食物或梅子等)黏在面板或邊框上，請立即清潔。

(否則，面板或邊框可能會褪色。)

請勿用鍋底摩擦邊框，或將熱鍋放在上面。

(邊框可能會損壞或褪色。)

請勿將過熱的鍋具放在位於面板中間的警告標識上。

(標識可能會熔化。)

請勿堵住吸氣口／排氣口。

(可能會啟動吸氣口／排氣口過濾堵塞檢測裝置，致使電源自動關閉。)

●吸氣口位於本機的底部。

●請勿將紙或墊子鋪在本機的下面。  
(如果吸氣口堵塞，可能造成故障。)

請勿使用蒸氣清潔器。

(如果本機的電器部件進水，則可能造成故障。)

### 使用IH爐頭的[9]段火力調校時

請勿使用[9]段火力烹炒食物。

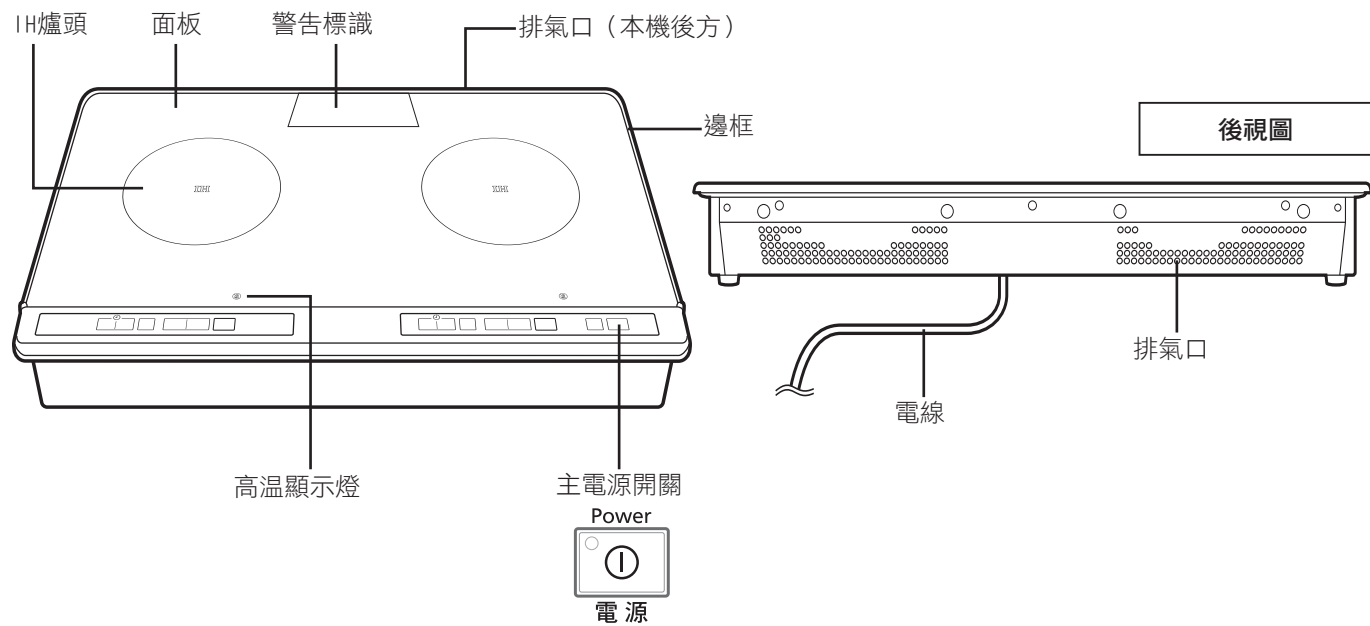
(由於輸出熱力太強，可能會造成鍋具底部變形。)

燒水時，水一旦沸騰，請立即降低火力段。

(由於輸出熱力太強，水可能會煮沸溢出或噴濺。)

請勿使用[9]段火力烹飪食物。

(由於輸出熱力太強，材料可能會煮沸溢出。)



# Parts Identification 零件識別

## Left & Right IH heater

## 左右IH爐頭

Boiling

煲

Simmering

炆

Steaming

蒸

Stir-frying

炒

with Cooking Timer

附烹飪時間設定

Maximum heat level  
最高火力段

KY-E227B:3.0kW  
KY-C227C:2.6kW

Boils a lot of water quickly.  
快速煲水。

<Right IH heater> <右IH爐頭>

Congee program  
煮粥程式

Boiling up congee at high heat level for the first approx. 10minutes.  
After that, heat level goes down gradually.  
開始的10分鐘以高火力段煮粥至滾開。之後，會逐漸降低火力段。

<Left IH heater> <左IH爐頭>

Count-up timer  
計時器

Counts forward to 1 hour. (Available at both heaters.)  
增加至1小時。(兩爐頭均可用。)

## Cooking ring 紅色光圈

- Clearly indicates the position where a pot should be placed when heater is in use.
- 明確顯示了在使用IH感應煮食爐時，爐具應該放置的位置。

## High-temperature caution light 高溫顯示燈

- Lights up when heating starts.
- Flashes while the top plate is hot (even while not in use).
- 開始加熱時，每個IH爐頭的此燈都會點亮。
- 關閉主電源後，若面板還是熱的，則此燈仍閃爍。

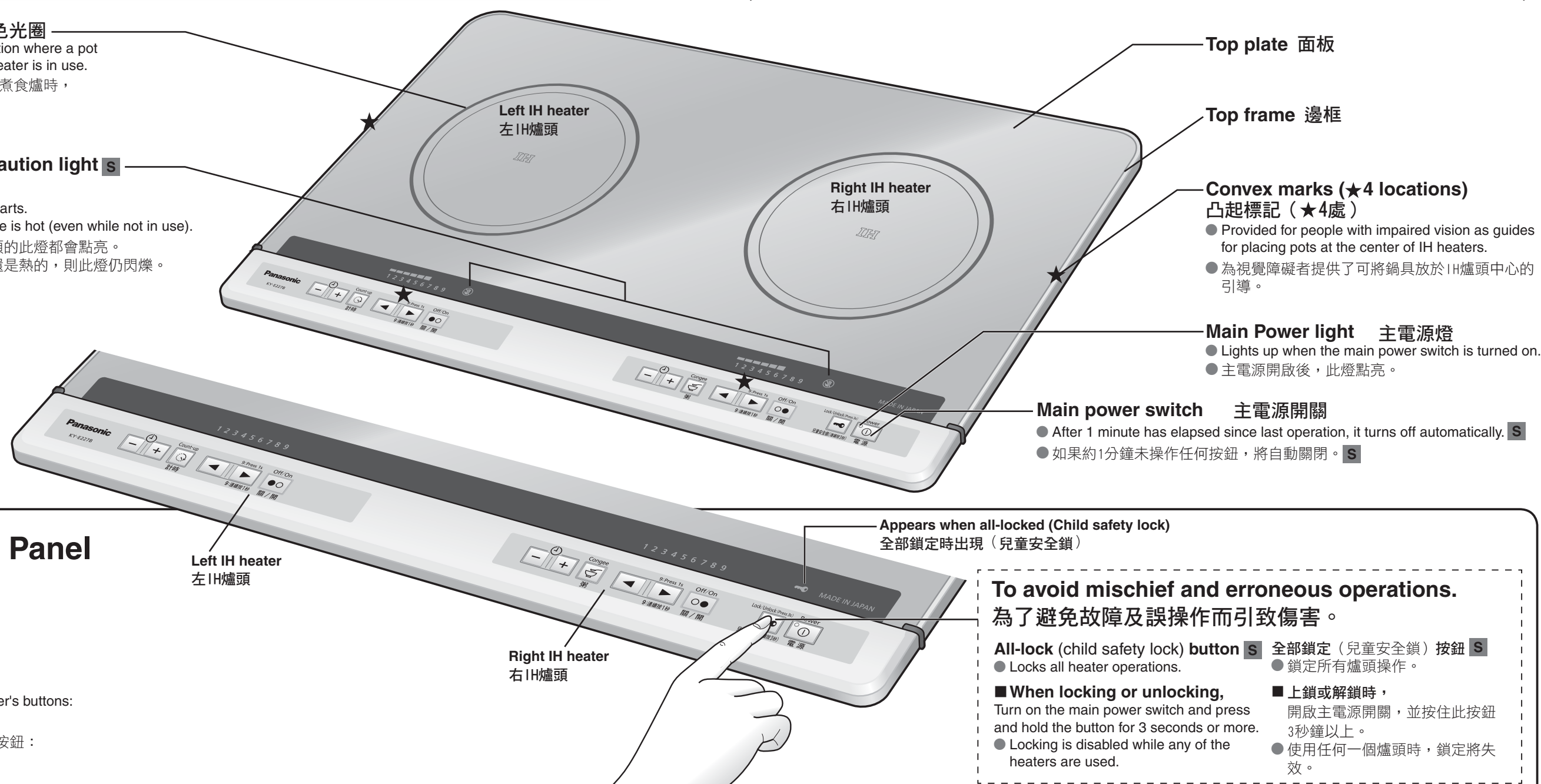
## Safety Function

(S: The detail of each function is explained in referred page.)

## 安全功能

(S: 每種功能的詳情，請參照相關頁碼中的解釋說明。)

- High temperature caution light 高溫顯示燈 (Page 8)
- Main power switch auto shutoff 主電源開關自動關閉 (Page 9)
- All lock (Child safety lock) 全部鎖定 (兒童安全鎖) (Page 9)
- Forgotten-OFF auto shutoff 忘記關電源時的自動斷電功能 (Page 21)
- Overheating prevention function 防止過熱功能 (Page 21)
- Empty pot auto shutoff 燒空煲自動斷電功能 (Backcover, 封底)
- Undetected pot auto shutoff/ Small object auto shutoff 鍋具檢測功能 / 小物品不加熱檢測功能 (Backcover, 封底)



## Operation Panel 操控面板

- How to use each heater's buttons: Pages 12 - 15
- 如何使用每個爐頭的按鈕：參見頁碼12 - 15

## To avoid mischief and erroneous operations. 為了避免故障及誤操作而引致傷害。

- All-lock (child safety lock) button** 全部鎖定 (兒童安全鎖) 按鈕
  - Locks all heater operations. 鎖定所有爐頭操作。
- When locking or unlocking,** Turn on the main power switch and press and hold the button for 3 seconds or more.
  - Locking is disabled while any of the heaters are used.
- 全部鎖定 (兒童安全鎖) 按鈕**
  - 上鎖或解鎖時，開啟主電源開關，並按住此按鈕3秒鐘以上。
  - 使用任何一個爐頭時，鎖定將失效。

\*This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

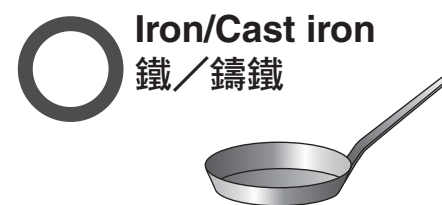
\*此設備不對應外置時間設定和單獨的遙控系統。



# Types of Pots and Pans that can be used

# 可以使用的鍋具及平底鍋具的類型

## Material 材料



### Stainless steel 不銹鋼



### Preparing magnet is recommended for distinguishing compatible pots.

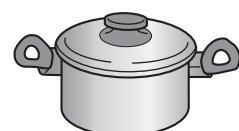
- Magnetic single-layered pots (18-0), magnetic multi-layered pots and non-magnetic single-layered pots (18-8, 18-10) are compatible.
- \* Some types of stainless pots reduce the heat level when heated.

建議用磁鐵來辨別可以使用的鍋具。

- 磁性單層鍋具(18-0)、磁性多層鍋具和非磁性單層鍋具(18-8, 18-10)是可以使用的。
- \* 某些類型的不銹鋼鍋具加熱時會降低火力段。



### Stainless steel 不銹鋼



- Multi-layered non-magnetic stainless steel pots which has an aluminum or copper layer are incompatible.

- 不可使用帶有鋁或銅層的多層非磁性不銹鋼鍋具。

### Caution

- Do not use ceramic pots such as earthen pots, even if they are for induction heating.
  - Some ceramic pots may damage the IH heater by their shape.
  - When the IH heater reaches a high temperature, the heating power will be controlled to reduce the heat level and cooking will not be done properly, or the power will be turned off by safety functions.

About enamelled pots

- Do not heat and scorch empty enamel pots. Top plate may be damaged by melted bottom.

### 注意事項

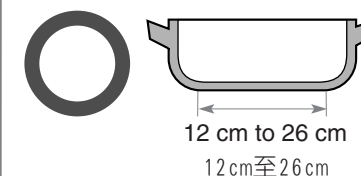
- 即使陶製鍋具可以用於感應加熱，也最好不要使用陶製的鍋具。
  - 某些陶製鍋具可能因其形狀而損壞IH爐頭。
  - IH爐頭達到很高的溫度時，加熱功率將被控制以降低火力等級，烹飪效果可能不會太好，或會啟動安全功能將電源關閉。

關於搪瓷鍋

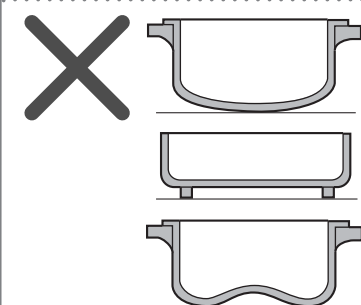
- 請勿加熱且燒焦空的搪瓷鍋具。面板可能被搪瓷鍋具溶化的底部損壞。

## Shape of the bottom

## 鍋具底部 的 形狀

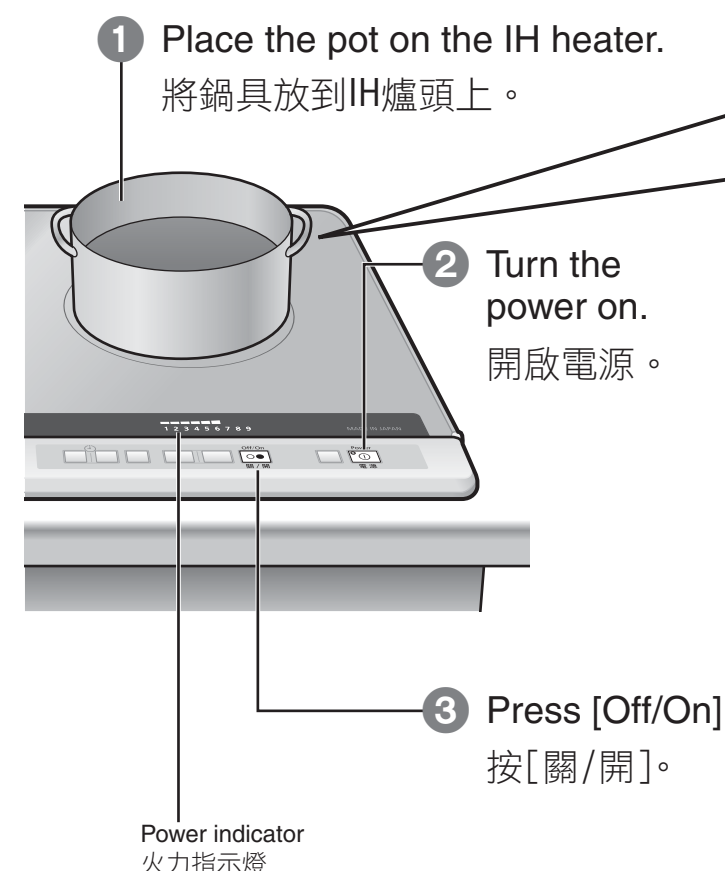


- The bottom is flat and has uniform contact with the top plate.
- 鍋具底部平坦，並與面板接觸均勻。



- Do not use:
  - The round-bottom pot.
  - The pot which has legs or protrusions.
  - The curved-bottom pot (A curve must not be 3 mm or more).
    - \* If you use the round-bottomed one, it cannot be heated, the safety functions do not activate properly, or heat level may be down.
  - The pot with too thin bottom. (May get warped.)
- 請勿使用：
  - 圓底鍋具。
  - 鍋具有腳或突起的部分。
  - 弧底鍋具（彎曲度不能等於或超過3mm）。
    - \* 如果您使用圓底鍋具，則無法加熱，安全功能沒有正常啟動，或者火力段會降低。
  - 鍋底太薄的鍋具。（可能會彎曲。）

## How to check compatible cookware or not 如何檢查鍋具是否可以使用的



## Pour water into the pot and heat it! 將水倒入鍋具內並加熱！

### The power indicator will stay lit for compatible pots.

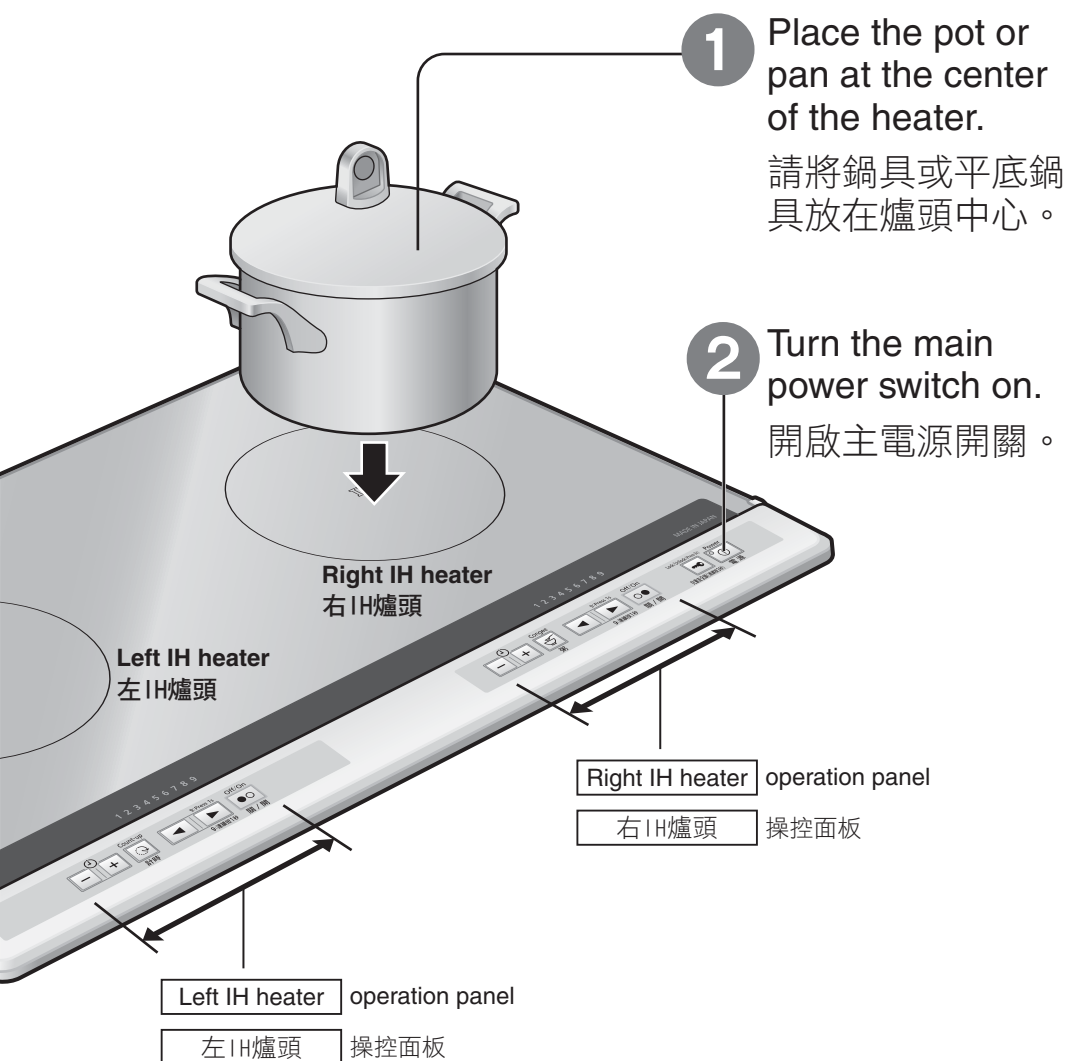
- (Heating starts.)
- Turn the power off after checking.
- 對於可以使用的鍋具，電源指示燈會一直點亮。
- (加熱開始。)
- 檢測後，關閉電源。

### The power indicator will flash for incompatible pots.

- (The indication will go off after 1 minute and the power will be turned off automatically.)
- 對於不可使用的鍋具，電源指示燈會閃爍。
- (1分鐘後，指示燈將熄滅，電源將自動關閉。)

- \* You can use either of the IH heaters for checking.
- \* 可以使用任何一個IH爐頭進行檢測。

## Preparation 準備



### Notes:

- When simmering longer than approx. 45 minutes, use timer function to prevent “Forgotten-Off auto shutoff” from activating.
- If both of the IH heaters are turned on simultaneously, the heating power of each IH heaters will be lowered to keep the total power within 3,000W (KY-E227B) or 2,600W (KY-C227C). Also, the heat level [9] cannot be selected. (The buzzer beeps.)
- When using the IH heaters with high heat level or continuously, power save function will operate and reduce the heating power. (“Troubleshooting” Page 22) Heating power will not increase even pressing the button while the main unit is in high temperature.

### 注意事項：

- 若長時間炖制（約45分鐘以上）時，必須使用烹調定時設定，以防止啟動“忘記關電源時的自動斷電功能”。
- 若兩個爐頭同時使用時，為了保持總功率3000W（KY-E227B）或2600W（KY-C227C）以內，各爐頭的火力段會下降，並且不能設定火力段[9]（則蜂鳴器會報警，並且火力段保持不變）。
- 若爐頭以高火力段或連續使用時，火力抑制功能會啟動並降低火力。（參見頁碼22）  
主機的溫度很高時，即使按動按鈕，加熱功率也不會提高。

## Operation 操作

### Boiling Simmering Steaming Stir-frying 煲 燉 蒸 炒

### Water-boiling at heat level [9] 以 [9] 段火力煲水

## 1 Heater ON 爐頭開

Off/On  
關 / 開  
(Start at heat level [6].)  
(從 [6] 段火力開始。)



## 2 Heat level adjustment 火力段調校

Each press 每按一下  
Decreases 降低  
Increases 提高

- For the guide to heat level adjustments... (Page 16)
- 用於火力段調校…… (參見頁碼16)

## 3 Heater OFF 爐頭關

Off/On  
關 / 開

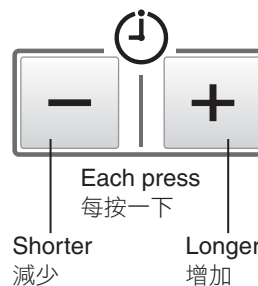
## How to use count-down timer 如何使用倒數計時器

After setting the heat level, press the **+** or **-** to set the timer.

設定火力段之後，按 **+** 或 **-** 設定計時器。



The remaining time counts down by 1 minute.  
剩餘時間以1分鐘為單位倒計時。



- Press **+** ... “0:01” will be displayed.
- Press **-** at first... “9:30” will be displayed.
- Press and hold the button to change timer setting rapidly.
- 按 **+** ... 表示 “0:01”
- 首先按 **-** ... 表示 “9:30”
- 一直按住可以快速改變時間設定。

1-minute steps up to 20 min. 每次增加1分鐘，至20分鐘  
10-minute steps up to 3 h. 每次增加10分鐘，至3小時  
30-minute steps up to 9 h 30 min. 每次增加30分鐘，至9小時30分鐘

When the set time elapses, the buzzer will sound and the power will be turned off automatically.

到達設定時間後，蜂鳴器將鳴響，電源將自動關閉。

## How to use count-up timer (1's–1hour) 如何使用計時器 (1秒鐘–1小時)

Press **Count-up** to set count timer and the display shows elapsed time since the start of cooking.

按 **Count-up** 可以設定計數計時器，表示窗表示烹調開始後的經過時間。



**1** Press **Count-up**.  
按 **Count-up**.

- 1 sec ~ 9 min. 59 sec: Counts up by 1 sec.
- 1秒~9分59秒：以1秒為單位正計時。



- 10 min ~ 1 h: Counts up by 1 minute.
- 10分鐘~1小時：以1分鐘為單位正計時。

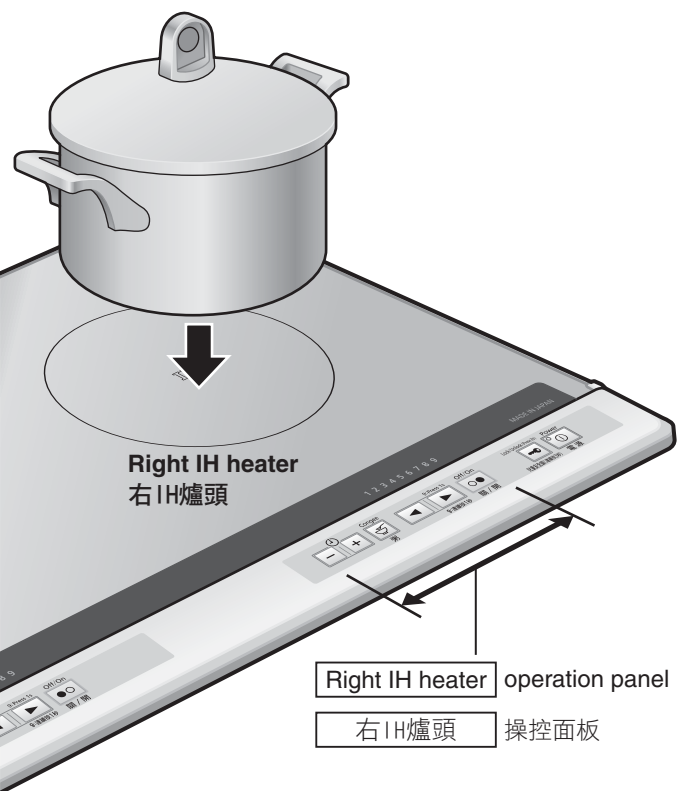


**2** Press **Count-up** again to stop count.  
再按 **Count-up** 停止計時。

**3** Press **Count-up** again to turn off the count-up timer.  
再按 **Count-up** 關閉計時器。

# Congee Program

# 煮粥程式



## Preparation 準備

- 1 Measure rice, and wash it.  
準備適量的米并將米洗淨。
- 2 Drain water from rice. Put rice into the pot, and add measured water.  
瀝乾米中的水分。  
將米放入鍋內，並加入適量的水。
- 3 Place the pot at the center of the heater.  
請將鍋具放在爐頭中心。
- 4 Turn the main power switch on.  
開啟主電源開關。

### Ingredients 材料

	Rice 米	Water 水
2 servings 2人份量	85g (approx. 100ml) 85g (約100ml)	1.3L
4 servings 4人份量	170g (approx. 200ml) 170g (約200ml)	2.4L

### ■ Beware of the following: Otherwise, congee will be thin, scorched or boil over.

### ■ 請注意下列事項：否則，粥可能會太稀、燒焦或溢出。

#### ● Use specified pots

Be sure to use stainless steel pots whose diameter is 22-24cm, depth is 16-21cm.

- Close the lid tightly.
- Use the lid which has the steam hole.
- If pots are coated with fluorocarbon resin or enamel, congee may be thin.

#### ● 使用以下鍋具

請務必使用直徑為22-24cm，深16-21cm的不銹鋼鍋具。

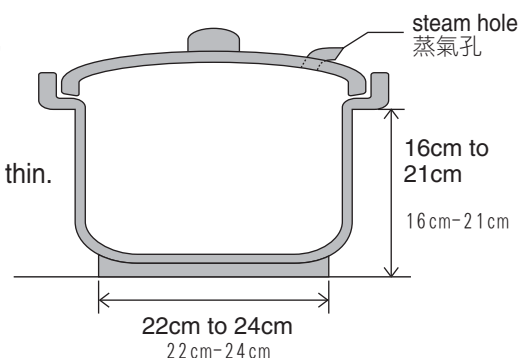
- 請蓋嚴鍋蓋。
- 請使用帶有蒸氣孔的蓋子。
- 如果使用氟碳樹脂塗層的鍋具或搪瓷鐵鍋，粥可能會太稀。

#### ● Measure ingredients accurately.

- 準確計量材料。

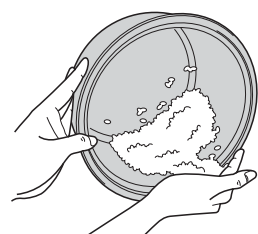
#### ● Do not start with hot water for cooking congee.

- 請勿用熱水開始煮粥。



#### ● Drain water from rice.

- 瀝乾米中的水分。



#### \*In case congee boil over.

Let the steam escape through the space made between the lid and the pot. (by putting a lid on chopsticks inserted between the pot and the lid on both sides, etc.)

#### \*粥溢出時。

使鍋蓋和鍋具之間留有空隙，以排出鍋內的蒸汽。（例如在鍋蓋和鍋具之間兩側放上筷子，然後再將鍋蓋放在筷子上。）

## Operation 操作

- Recipe of "Congee with Chicken & Dried Scallops". (Page 19)
- “雞肉乾瑤柱粥”的食譜。（參見頁碼19）

### Congee

### 煮粥

#### ■ For 4 servings

#### ■ 4人份量

#### Congee



Press [Congee] button.  
按[粥]按鈕。

#### Flashes 閃爍



Confirm [4] is indicated.  
確認指示位於[4]。

#### ■ For 2 servings

#### ■ 2人份量

#### Congee



Press [Congee] button 2 times.  
按[粥]按鈕2次。

#### Flashes 閃爍



Confirm [2] is indicated. 確認指示位於[2]。

#### Off/On



Press [Off/On] button to start.

- indication lights up.
- 按[關/開]按鈕開始煮粥。
- 指示點亮。

When 3 hours (or the setting time) elapses, the buzzer will sound and the power will be turned off automatically.

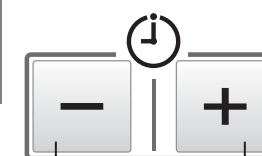
經過3小時（或設定的時間）後，蜂鳴器將鳴響，電源將自動關閉。

### To change the initial time setting (3 hours):

### 若要改變初始時間設定（3小時）：



The remaining time counts down by 1 minute.  
剩餘時間以1分鐘為單位倒計時。



Each press 每按一下  
10 minutes shorter 減少10分鐘  
10 minutes longer 增加10分鐘

- Each press brings 10 minutes within 2-3 hours.
- Press and hold the button to change timer setting rapidly.
- 每按一下，就會在2-3小時範圍內增加或減少10分鐘。
- 一直按住可以快速改變時間設定。

\* In case room temperature is low, cooked congee may be thin.

\* 如果房間溫度太低，則煮的粥可能會很稀。

- When cooking thin congee, set the timer for a short period of time.
- Setting of timer and servings cannot be changed while congee program is running.
- How to cancel Congee program....Press [Congee] button repeatedly until indications are disappeared.  
After heating, press [Off/On] button to cancel.

\*In case congee is thin....Simmer congee again at heat level [3]-[5] carefully.

- 煮稀粥時，可將計時器設為較短的時段。
- 在煮粥程式運行時，無法改變時間設定和份量的設定。
- 如何取消煮粥程式...反覆按[粥]按鈕至指示燈熄滅。若要在加熱後取消，請按[關/開]按鈕。
- \*煮出的粥很稀時...請再以[3]-[5]段火力小心燉煮。

**Note:** Do not activate congee program while the top plate is hot. (Backcover)

注意事項：面板很熱時，請勿啟動煮粥程式。（封底）



A Guide on the Heat Level Adjustment.

- The heat intensity generated by pots varies depending on their materials. Adjust the heat level in accordance to what you are cooking.
- \*Iron pots generate the highest heat intensity ➡ followed by enamelled pots ➡ magnetic stainless steel (18-0) pots ➡ single-layered non-magnetic stainless steel (18-8 or 18-10) pots.

火力段調校的指導。

- 由於鍋具的材料不同，因此所產生的火力強度也不同。請根據您所烹調的菜餚調校適當火力段。
- \*鐵鍋產生的熱量最高， ➡ 其次是搪瓷鍋， ➡ 磁性不銹鋼(18-0)鍋具， ➡ 單層非磁性不銹鋼鍋具(18-8或18-10)。

Heat level indicated on the IH cooking heater									
IH磁應煮食爐爐頭的火力段指示	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Low 低			Medium 中			High 高		
Power consumption (approx.) 耗電量 (約)	120W	235W	370W	500W	700W	1,000W	1,450W	2,000W	3,000W (KY-E227B) 2,600W (KY-C227C)
Warming 保溫	↔		↔						
Boiling 煲	Keep warm 保溫		Reheat 再加熱		↔				Boiling quickly 快速煲水
Simmering 燉		Keep simmering 持續燉煮				Boiling 煲滾			
Steaming 蒸			↔						
Stir-frying 炒				↔					

Boiling 煲



The IH heater is efficient for boiling water.

- To speed up the boiling time, use heat level [9]. ➡ will be indicated.
- When heat level [9] is used, lower the heat level before putting the ingredients into the pot.

IH爐頭於煲水效能更高。

- 若要加快煲水的速度，請使用[9]段火力。
- ➡ 出現 指示。
- 如果使用 [9]段火力，請把材料放到鍋內之前，降低火力段。

Simmering 燉



Adjust heat level for each purpose.

- For boiling. ➡ Heat level [7-8].
- For simmering dishes in a light broth. ➡ Heat level [3-4].
- For simmering dishes in a thick broth. ➡ Heat level [2-3].

針對各種烹調而調校火力段。

- 煲滾。 ➡ 火力 [7-8] 段。
- 清湯燉煮。 ➡ 火力 [3-4] 段。
- 濃湯燉煮。 ➡ 火力 [2-3] 段。



Stir the ingredients occasionally to avoid scorching at the bottom of the cookware.

- To reheat, stir the ingredients occasionally at low heat level.
- Beware of bumping. ( Page 4)

為了避免食物黏在鍋具底部，請不時地攪動食物。

- 要重新加熱，請使用低火力段並不時地攪動食物。
- 請注意不要溢出。( 參見頁碼6)

In case simmering for a long time, using timer is recommended.

若長時間炖制，建議使用烹調定時設定。

When simmering longer than approximately 45 minutes time, use timer function to prevent “Forgotten-OFF auto shutoff” from activating. ( Page 21)

若長時間炖制，使用烹調定時設定，以防止啟動“忘記關電源時的自動斷電功能”。

( 參見頁碼21)

## Stir-frying 炒



The pan will be heated up quickly on the IH heater thanks to its strong heat power.  
**Short time is enough for preheating pans.**

- Using lower heat level is recommended when:
  - Heating with a small quantity of oil.
  - Using small or light pots. (When heated with high heat level, they have a risk of red heat or change in shape.)
- \*If a pan is heated excessively, the oil temperature will rise rapidly and the oil may catch fire. (☞ Page 4)
- Prepare cooking tools and make necessary arrangements for ingredients before preheating.
- Sufficiently coat the pan with oil.
- \*Be especially careful for pans without fluorocarbon resin coating.

由於IH爐頭的輸出功率很大，炒鍋會很快變熱。  
**短時間足夠預熱平底鍋具。**

- 以下情形建議使用較低的火力段：
  - 加熱少量油。
  - 使用小或輕的鍋具。（使用較高火力段加熱時，鍋具會有赤熱或變形的危險。）
- \*如果鍋具加熱過度，油溫會迅速上升，因此油可能會起火。（☞ 參見頁碼6）
- 請在預熱前準備好烹飪工具，並安排好必要的材料。
- 將油充分覆蓋鍋底。
- \*在使用沒有鐵氟龍塗層的鍋具時，尤其要小心。



**Use a spatula or similar one to stir the whole ingredients.**

- Ingredients remaining on the bottom of the pan for too long can get scorched or sticky easily.

**使用鍋鏟或類似的物品攪動所有食物。**

- 長時間留在鍋具底部的食物會很容易燒焦或黏在鍋底。



If scorching is anticipated,  
**lift the pan or move it away from the IH heater.**

- Do not stir-fry a large amount of food at a time.

如果感到材料快被燒焦，  
**請拿起炒鍋或從IH爐頭上移開炒鍋。**

- 一次不要炒過多的食物。

## Congee 煮粥



**Topping:**  
Century Egg, Coriander, Welsh onion etc.

**蓋頭：**  
皮蛋、胡荽、蔥等

### Congee with Chicken & Dried Scallops

● Ingredients	4 servings	/	2 servings
● Fresh chicken	200 g		100 g
● Dried scallops	20 g		10 g
● Rice	170 g		85 g
● Water (including soaking water)	2.2 L		1.2 L
● Ginger	1 slice (15 g)		1/2 slice (7.5 g)
● Salt	teaspoon 1		teaspoon 1/2

### 雞肉乾瑤柱粥

● 材料	4人份量	/	2人份量
● 新鮮雞肉	200 g		100 g
● 乾瑤柱	20 g		10 g
● 米	170 g		85 g
● 水（包括滲入的水）	2.2 L		1.2 L
● 薑	1 片 (15 g)		1/2 片 (7.5 g)
● 鹽	1 茶匙		1/2 茶匙

### Method

1. Soak dried scallops in water until soft, then cut into small pieces and set aside. (Reserve the soaking water for congee.)
2. Shred ginger to small pieces and set aside.
3. Peel the chicken and remove the fat. Clean and dry. Rub salt in the chicken. Set aside.
4. Wash rice.
5. Place rice, ginger, soaked scallops and water (including soaking water) in a deep pot. Be sure to make surface flat. Place the block of chicken on the top. (For 2 servings, cut the chicken into size to be soaked.)
6. Close the lid, press [Congee] button and then press [Off/On] button to start.
7. When congee is done, stir ingredients equally in the pot. Flake the chicken by using ladle. Season with salt.

**Note:** Stir the ingredients occasionally to avoid scorching at the bottom of cookware. Simmer for 3 hours. If heating time is short, chicken will be raw.

### 方法

1. 將乾瑤柱在水中浸泡到軟為止，然後將瑤柱撕成絲放在一邊備用。（將泡瑤柱的水留下煮粥。）
2. 將生薑切成小塊放在一邊備用。
3. 切去雞皮、除去脂肪部分，然後洗淨、瀝乾。將雞肉上抹上鹽，放在一邊備用。
4. 將米洗淨。
5. 在深鍋內放入米、薑、泡好的瑤柱絲和水（包括滲入的水）。請務必使表面平坦。將雞肉塊放在上面。（煮2人份時，請將雞肉切開，並且浸沒水中。）
6. 將鍋具蓋蓋上，按[粥]按鈕，再按[關/開]按鈕開始。
7. 粥煮好後，將鍋裡的材料攪拌均勻。用勺子剝下雞肉。加鹽調味。

**注意事項：**需不時攪動，以免材料焦著在鍋具底部。  
大約煮3個小時。如果煮的時間太短，雞肉會煮不爛。



Top plate  
面板

Wipe off the light stains with a damp cloth.  
用濕布擦去輕度污漬。

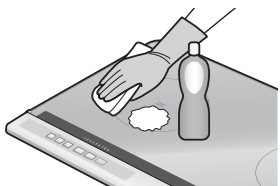


When wiping oil stains, use a cloth dampened in diluted neutral detergent.

- Do not use strong acidic or alkaline detergents (bleach, synthetic housing detergents, etc.). (Otherwise, the product may be discolored.)

擦拭油漬時，使用稀釋過的中性清潔劑浸濕後的布。

- 切勿使用強酸或強鹼性清潔劑（如漂白劑、人工合成家用清潔劑等）。（否則，可能會造成本產品褪色。）



When you remove tough stains, apply cream cleanser to top plate, and then scrape away with crumbled aluminum foil.

去除頑固污漬時，在面板處使用油脂清潔劑，然後使用弄皺的鋁箔擦拭。

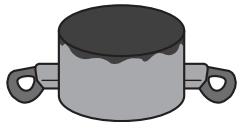


Advice

Stain at the bottom of the pot will be scorch mark on the top plate. Remove it off.

建議

鍋具底部的污漬會燒焦在面板上。將其擦拭乾淨。



Always keep and use the unit in clean condition.  
If splashed food or oil become scorched to the unit, it will be very difficult to remove.

請保持本產品乾淨，並保持在清潔狀態下使用。  
如果濺出的食物或油在本產品上烤焦，它們將難以清除。

Top frame  
邊框

If seasonings stick on the top plate, wipe them off immediately.

(Otherwise, stains will remain on the surfaces and remain uncleaned.)

如果調味料黏在面板上，請立即擦拭乾淨。

(否則，表面上會留下污漬並難以清除。)

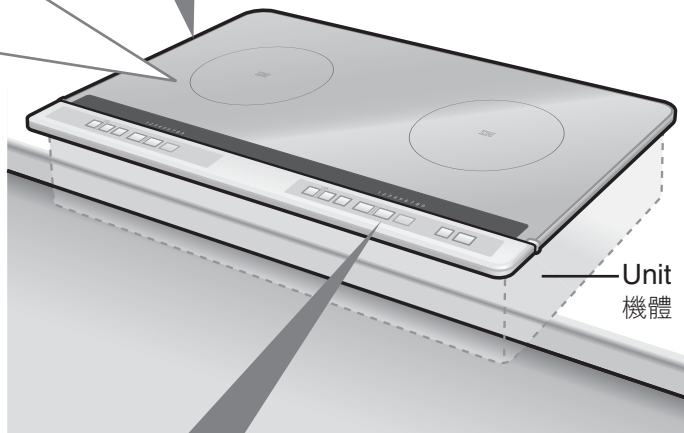
Operation panel  
操控面板

Unit (Free-standing)  
機身 (座檯式)

Wipe with a cloth which was dampened in diluted neutral kitchen detergent.

(Otherwise, stains will remain on surfaces.)

用稀釋的中性廚房清潔劑將布浸濕，然後擦拭乾淨。  
(否則，表面上會留下污漬。)



The following symptoms are not failures. Check before you contact the dealer.



下述症狀並非故障。在聯絡經銷商送修之前，可先按照下表症狀檢查故障原因，並自我排除之。

■ The heater cannot be turned on / The heater is turned off automatically.

■ 不能開啟爐頭或爐頭自動地關閉。

Symptom 症狀	Probable cause 原因	Remedy 解決方法	Page 參見頁碼
The IH heater cannot be turned ON. IH爐頭無法啟動。	<ul style="list-style-type: none"><li>● The main power switch is not turned on. ● 沒有開啟主電源開關。</li><li>● All cooking buttons have been locked.  ● 全部烹飪按鈕被鎖定。 </li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Turn the main power switch on. ● 開啟主電源開關。</li><li>● Unlock the all lock (Child Safety Lock). ● 解除全部鎖定（兒童安全鎖）。</li></ul>	9
Button operation is disabled. 按鈕操作失效。	<ul style="list-style-type: none"><li>● No operation has been made during 1 minute after turning on the main power switch. ● 主電源開關開啟 1 分鐘後，沒有選擇任何操作。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Turn on the main power switch again. ● 再次開啟主電源開關。</li></ul>	9
The heater has been turned off when in use. 使用時，爐頭被關閉。	<p><b>Forgotten-OFF auto shutoff</b>  忘記關電源時的自動斷電功能 </p> <ul style="list-style-type: none"><li>● After approx. 45 minutes elapses without any button being pressed while heating, a buzzer will sound and the heater will be shut off automatically.</li><li>● 大約加熱了 45 分鐘後，並未按下任何按鈕，蜂鳴器鳴響，爐頭將自動關閉。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Press [Off/On] button to restart. * Setting timer is recommended for simmering.</li><li>● 按 [ 關 / 開 ] 按鈕重新啟動。 * 燉煮時建議使用時間設定。</li></ul>	-

■ The heat power has reduced. 加熱功率降低。

<p><b>The heat power of the IH heater seems to have reduced.</b></p> <p>IH爐頭的加熱功率似乎降低了。</p>	<p><b>Overheating prevention function</b> <b>S</b>      防止過熱功能 <b>S</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● If the bottom of the pan is overheated, then the power will be adjusted automatically. (This function is easily activated if preheating for stir-frying or baking has been too long.) After the temperature decreases to a certain level, the heat power will increase automatically.</li><li>● 如果鍋具底部過熱，將自動調校功率。 (當炒菜或烘烤的預熱時間過長時，此功能將經常啟動。) 溫度降低到一定程度時，加熱功率將自動提高。</li></ul>	—	
	<ul style="list-style-type: none"><li>● When both of the two IH heaters are turned on simultaneously, the maximum heat level of each heater are automatically controlled so that the total power consumption does not exceed 3,000W (KY-E227B) or 2,600W (KY-C227C).</li><li>● IH 爐頭同時開啟時，將自動調整電磁爐頭的最大火力段，總功率不超過 3,000W(KY-E227B) 或 2,600W(KY-C227C)。</li></ul>	—	
<p><b>Pressing the button does not allow heat level [9] to be selected.</b></p> <p>即使按下按鈕，也無法選擇 [9] 段火力。</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>● The heat level [9] was kept using for 10 minutes.</li><li>● 持續使用 [9] 段火力 10 分鐘時。</li></ul> <p>→</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● The heat level [9] is very powerful. For safety reasons, this button is designed so that a brief pressing button is insufficient for activating.</li><li>● [9] 段火力的功率非常大。因此，基於安全因素本機特別將此按鈕設計為非輕觸式按鈕。</li></ul> <p>→</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Press and hold  for 1 second.</li><li>● 請按住  1 秒鐘以上。</li></ul>	13



■ The heat power has reduced. 加熱功率降低。

Symptom 症狀	Probable cause 原因	Remedy 解決方法	Page 參見頁碼
<b>When using IH heater</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● The heat power has reduced in a phased manner.</li><li>● The heat does not go up even pushing the button.</li></ul> <b>使用IH爐頭時</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 加熱功率以一定的方式降低。</li><li>● 即使按下按鈕，也不增加火力。</li></ul>	<b>The power save function</b> 節能功能 <ul style="list-style-type: none"><li>● If the internal temperature of the main unit becomes very high, the heating power will be reduced in a phased manner to power [6].</li><li>● 如果機體內的溫度過高，則輸出火力會按照一定的規律降低到 [6] 段火力。</li><li>● In case using high power or continuously using.</li><li>● 使用高火力或連續使用時。</li></ul>	Increasing heat levels will be enabled after the unit is cooled down. 機體冷卻後，便可以提高火力段。	12
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Power save function is activated with the intake/exhaust vent clogged.</li><li>● 當吸氣口 / 排氣口被堵塞時，將啟動功率抑制功能。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Remove anything that is clogging the intake/exhaust vent.</li><li>● 清除堵塞在吸氣口 / 排氣口的所有物體。</li></ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Pots such as earthen pots (even if they are indicated for induction heating) causing the IH heater to overheat are used.</li><li>● 使用了可使 IH 爐頭過熱的鍋具，如陶製鍋具（即使標示為感應加熱用）。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Use a pot that is compatible with the IH heater.</li><li>● 使用適合於 IH 爐頭使用的鍋具。</li></ul>	10

■ Noise from the main unit (cooling fan) 機體發出的噪音（散熱風扇）

<b>Even after the main power switch is turned off, the fan is still running.</b> 即使關閉主電源開關，風扇仍然運轉。	<ul style="list-style-type: none"><li>● The cooling fan normally operates in order to suppress the temperature rise in the main unit. After the temperature decreases to a certain level, the fan will stop automatically.</li><li>● 散熱風扇正常運轉以抑制機體內溫度的升高。溫度降低到一定程度後，風扇會自動停止。</li></ul>	—
---	--	---

■ Others 其他

<b>Timer setting is cleared unintentionally.</b> 無意間清除了時間設定。	<ul style="list-style-type: none"><li>● Approx. 10 seconds have elapsed without any button being pressed before heating.</li><li>● 加熱前，大約10秒鐘後，並未按下任何按鈕。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Restart the operation from the beginning.</li><li>● 請從頭重新操作。</li></ul>	13, 15
<b>Setting of congee program is cleared unintentionally.</b> 無意間清除了煮粥程式的設定。			
<b>Noise is generated from pot while heating.</b> 加熱時鍋具發出噪音。	<ul style="list-style-type: none"><li>● Resonant sounds may be heard from pot depending on the type of pot. (When you hold the handle, you may feel a small vibration.)</li><li>● 根據鍋具的類型的不同，可能會聽到鍋具的共鳴聲。 (握住手柄時，可以感覺到微小的振動。)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● It may stop when the pot is slightly moved or replaced. * To prevent burn, do not touch the metallic parts of the pot directly.</li><li>● 輕微移動鍋具或換種鍋具就會停止振動。 * 為防止灼傷，請勿直接觸摸鍋具的金屬部分。</li></ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"><li>● If the pot is removed when being heated, a short metallic sound may be heard.</li><li>● 加熱時如果移動鍋具，可能會聽到短促的金屬聲。</li></ul>		—

	KY-E227B	KY-C227C
Power supply	Single phase 220 V ~ 50 Hz	
Power consumption	3,000 W	2,600 W
Dimensions (approx.)	749 mm (W) × 450 mm (D) × 108 mm (H)	
Weight (approx.)	12.0 kg	
Heat adjustment (approx.)	9-level adjustment Equivalent to 120W to 3,000W	9-level adjustment Equivalent to 120W to 2,600W
Cooking timer	1 minute to 9 hours and 30 minutes	

● Standby power consumption: approx. 2.5W \* When the power switch is turned off.

<b>■ If IH heaters are turned on simultaneously,</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● The maximum power of the IH heaters will be adjusted automatically so as to keep the total power under 3,000W (KY-E227B) or 2,600W (KY-C227C).</li><li>● Heat level of the IH heater will go down when the other IH heater is used.</li><li>● If you attempt to select heat level [9], you will hear a buzzer and the power will remain unchanged.</li></ul>
---

	KY-E227B	KY-C227C
電源	單相220 V ~ 50 Hz	
耗電量	3,000 W	2,600 W
體積（約）	749 mm（闊）X 450 mm（深）X 108 mm（高）	
重量（約）	12.0 kg	
火力調校（約）	9段調校 相當於 120W-3,000W	9段調校 相當於 120W-2,600W
時間設定	1分鐘至9小時30分鐘	

● 待機耗電量：約2.5W \* 電源開關關閉時。

<b>■ 如果將兩個IH爐頭同時開啟，</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 將自動調校IH爐頭的最大輸出功率，總功率不超過3,000W(KY-E227B)或2,600W(KY-C227C)。</li><li>● 使用另一個爐頭時，當前爐頭的火力段會下降。</li><li>● 如果試圖選擇[9]段，則會聽到蜂鳴器鳴響而且功率仍然保持不變。</li></ul>
---